

MANUEL RAMIRO VALDERRAMA: *El énfasis en la prosa de Cela. La repetición como procedimiento connotativo*. Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones, 1995, 225 págs.

Bien arropado por un “Pórtico” de Camilo José Cela y un “Prólogo” del profesor D. Félix Monge Casao, aparece este libro del Director del Colegio Universitario de Soria, Manuel Ramiro Valderrama, que es reelaboración de su tesis doctoral de 1990. El “Pórtico” de nuestro Premio Nobel, ingenioso y agudo como toda su escritura, termina expresando su “atónita gratitud” al autor. Por su parte, el Dr. Félix Monge también valora positivamente este trabajo, lo considera “muy oportuno sobre campo poco roturado en los estudios españoles”, “bien pensado y escrito, y con muy rica información bibliográfica”. Valgan estos juicios iniciales como resumen valorativo de la obra.

Tal como indica el título, el Dr. Ramiro estudia aquí desde el punto de vista lingüístico-estructural y semiótico (en la línea de Helmslev) los procedimientos que fundamentan el énfasis en la prosa de Cela. Para ello examina veinte obras del autor gallego y no pierde de vista la bibliografía existente sobre su campo. Señala todos los tipos de énfasis sintáctico que encuentra; de entre ellos elige para su estudio exhaustivo la “repetición”; clasifica los tipos encontrados con ayuda de la Retórica, los analiza semióticamente, y los valora dentro de la obra de Cela.

El énfasis, consistente en “atraer muy especialmente la atención del oyente sobre un punto”, aparece enmarcado en los valores afectivos y connotativos del lenguaje. Con esta concepción, el autor se aparta de la figura retórica del “énfasis”, mucho más limitada, y se inscribe dentro de la significación habitual hoy. Considera el énfasis como “un fenómeno retórico que consiste en la fuerza especial con que se pretende realzar la expresión por medio de procedimientos fónicos o sintácticos”. El estudio del énfasis ocupa todo el capítulo primero: “Aproximación semiótica al énfasis”. En él lo examina como fenómeno expresivo y como fenómeno connotativo.

En el capítulo segundo se centra en el tipo de énfasis que le parece primordial: la “repetición”, y estudia esta figura de manera aplicada: en la prosa de Cela. Siguiendo la taxonomía de H. Lausberg –aunque con alguna modificación personal, como la denominación de “en bisagra” para el fenómeno que Lausberg denomina “en forma de paréntesis”–, Manuel Ramiro Valderrama estudia la geminación y sus variantes: de elementos en contacto estricto, en contacto

relajado, en bisagra, imperfecta, e igualmente las distintas posiciones en la frase de cada uno de estos tipos. También estudia la reduplicación o anadiplosis y la concatenación.

La redición o epanadiplosis es objeto del capítulo tercero, y las formas de repetición a distancia –anáfora, epífora y complexión– es objeto del cuarto. El capítulo de “Conclusiones” remata el conjunto. En él recoge los rasgos distintivos del énfasis sintáctico: presencia de formas, presencia exagerada, redundancia sintáctica y posición atípica. Especialmente interesante resulta el cuadro de la página 199, donde establece el sistema semiótico del significante reiterativo, con los rasgos diferenciales de las distintas variantes de “repetitio”.

Señalemos, para terminar, la valoración global que el autor realiza de la obra de Cela desde el punto de vista de su objeto de estudio: “El grueso de sus abundantes repeticiones configura un sistema (...) con marcada preferencia por las repeticiones a distancia –especialmente por la anáfora– a las que impone el marchamo de su elasticidad en la combinación de recursos, en la mezcla expresiva de registros y en el libérrimo contraste entre *amplificatio* y *brevitas*, entre espontaneidad y elaboración aquilatada, entre contención y desmesura léxica y fraseológica, entre discurso repetido y creación lingüística personal”.

ISABEL PARAÍSO

CÉSAR FERREIRA E ISMAEL P. MÁRQUEZ, eds., *Los mundos de Alfredo Bryce Echenique (Textos críticos)*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 1994, 320 págs.

Parece que 1994 ha sido el año de gracia para la crítica de Alfredo Bryce Echenique (Lima, 1939). Aparte del trabajo de Julio Ortega [*El hilo del habla. La narrativa de Alfredo Bryce Echenique*, Guadalajara, Universidad de Guadalajara, 1994], han aparecido, amén de otros estudios breves, en julio un libro del autor de esta reseña [*Cómo leer a Alfredo Bryce Echenique*, Madrid-Gijón, Júcar, 1994] y en septiembre la recopilación de artículos de que ahora me ocupo, a cargo de los profesores César Ferreira, de la Universidad de North of Texas, e Ismael P. Márquez, de la de Oklahoma. Además, el encomiable esfuerzo de David Wood, quien editó la excelente “Bibliografía de Alfredo Bryce Echenique” [*Revista Interamericana de Bibliografía/Inter-American Review of Bibliography*, XLIV, 1, 1994, pp. 81-108], que, para suerte de los estudiosos del narrador peruano, se está quedando ya incompleta, lo cual dice mucho del ritmo vertiginoso que va adquiriendo la producción de estudios en esta parcela de la narrativa peruana contemporánea, en la que ocupa un lugar de honor el autor de *Un mundo para Julius*. A esto habría que añadir las tesis doctorales que están en marcha en Europa y América.

El volumen coordinado por los profesores Ferreira y Márquez rescata una serie de estudios sobre Bryce Echenique ya suficientemente valorados por la crítica, además de algunos textos fundamentales del escritor, más que útiles para